SLOVENSKI STANDARD

SIST EN 858-1:2002/A1:2005

01-maj-2005

Loļ evalni sistemi za lahke tekoļ ine (npr. olje in gorivo) - 1. del: Naļ ela naļ rtovanja proizvoda, znaļ ilnosti in preskuġanje, oznaļ evanje in kontrola kakovosti

Separator systems for light liquids (e.g. oil and petrol) - Part 1: Principles of product design, performance and testing, marking and quality control

Abscheideranlagen für Leichtflüssigkeiten (z. B. Öl und Benzin) - Teil 1: Bau-, Funktions- und Prüfgrundsätze, Kennzeichnung und Güteüberwachung

Installations de séparation de liquides légers (par exemple hydrocarbures) - Partie 1: Principes pour la conception, les performances et les essais, le marquage et la maîtrise de la qualité

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN 858-1:2002/A1:2004**

ICS:

13.060.99

SIST EN 858-1:2002/A1:2005 **en**

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN 858-1:2002/A1

November 2004

ICS 13.060.99

English version

Separator systems for light liquids (e.g. oil and petrol) - Part 1: Principles of product design, performance and testing, marking and quality control

Installations de séparation de liquides légers (par exemple hydrocarbures) - Partie 1: Principes pour la conception, les performances et les essais, le marquage et la maîtrise de la qualité

Abscheideranlagen für Leichtflüssigkeiten (z. B. Öl und Benzin) - Teil 1: Bau-, Funktions- und Prüfgrundsätze, Kennzeichnung und Güteüberwachung

This amendment A1 modifies the European Standard EN 858-1:2002; it was approved by CEN on 14 October 2004.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Ref. No. EN 858-1:2002/A1:2004: E

Foreword

This document (EN 858-1:2002/A1:2004) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 165 “Wastewater engineering products”, the secretariat of which is held by DIN.

This Amendment to the European Standard EN 858-1:2002 shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2005, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by August 2006.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduce the following modifications in text of EN 858-1:2002:

Foreword

After the first paragraph, add the following:

"This document has been prepared under Mandate M/118 "Wastewater engineering products" given to CEN/CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association to allow CE marking under the Construction Products Directive (89/106/EEC).

For relationship with this Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this standard."

*In fifth paragraph, add at appropriate places in alphabetical order the countries "*Hungary*",* "Malta" and "Slovakia".

Clause 2

For ISO 877:1994 change the dated reference into undated.

Delete EN 60 in the list of normative references.

After EN 124:1994, add the new reference:

"EN 206-1:2001, *Concrete – Part 1: Specification, performance, production and conformity"*

After EN 681-1, add the new reference:

"EN 682, *Elastomeric seals - Materials requirements for seals used in pipes and fittings carrying gas and hydrocarbon fluids*"

After EN 10088-3, add the new reference:

"EN 13501-1, *Fire classification of construction products and building elements - Part 1: Classification using test data from reaction to fire tests*

EN ISO 1172, *Textile–glass–reinforced plastics – Prepregs, moulding compounds and laminates – Determination of the textile–glass and mineral–filler content – Calcination methods (ISO 1172:1996)*"

After EN ISO 1514, add the new reference:

"EN ISO 9377-2, *"Water quality – Determination of hydrocarbon oil index – Part 2: Method using solvent extraction and gas chromatography (ISO 9377-2:2000).*"

Clause 6.1

Delete the second sentence.

Clause 6.2.1

Replace the second paragraph by the following wording:

"Any other materials used in the construction of a separator system shall meet all the relevant requirements of this document."

Clause 6.2.2

Replace this Clause by the following wording:

"The concrete shall comply with the minimum compressive strength class C 35/45 in accordance with Clause 4.3.1 of EN 206-1:2001."

Clause 6.2.4

For determination of U.V. stability replace the text by the following:

" – When exposed to U.V. radiation of 3,5 GJ / (m^2 · a) in accordance with ISO 887, the mechanical properties shall not decrease more than 50 %."

Clause 6.2.5

Amend the Clause by adding a third paragraph as follows:

"Elastomeric seals in continuous contact with wastewater and/or light liquid shall comply with the requirements of EN 682, Type GB."

Clause 6.2.7.1.2

Replace this Clause by the following wording:

"When uncoated and/or coated concrete is tested in accordance with 8.1.4.1, it shall comply with the requirements given in 6.2.2."

Clause 6.2.7.1.4

Replace this Clause by the following wording:

"When sealing materials others than those in 6.2.5 tested in accordance with 8.1.4.3, the test pieces shall not show any signs which may affect their fitness for use."

Clause 6.2.7.2

After this Clause, introduce a new Clause with the following wording:

"**6.2.8 Reaction to fire**

Where subject to regulatory requirements, the reaction to fire of separator systems for light liquids shall be declared in accordance with the provisions of 8.4.

NOTE It is recommended that the National Foreword (or a National Annex) to this document states whether regulation for reaction to fire of wastewater engineering products exist in that country."

Clause 6.5.6.2

Start the wording of second paragraph as follows:

"The nominal size shall be determined ... ."

Clause 6.6.1

Continue the wording of fourth paragraph using the following wording:

"Where ZA.3 covers the same information as this Clause, the requirements of this Clause are met."

Clause 8.1.2.1

Replace "EN 60" by "EN ISO 1172".

Clause 8.3.3.1

Text of this Clause shall be covered by the following subtitle:

"8.3.3.1.1 General"

Subsequently the numbering of further sub-clauses will be as follows:

"8.3.3.1.2 Test apparatus"

"8.3.3.1.3 Test fluids"

"8.3.3.1.4 Test procedure"

Clause 8.3.3.1

In Figures 3a) and 3b) modify each item 6 of keys in:

"Supply pipe, inclined at (2 ± 0,5) %".

In Figure 4 modify items 5 and 9 of key respectively in:

"Supply pipe, inclined at (2 ± 0,5) %"

"Supply channel, inclination ≤ 5 %".

Clause 8.3.3.1.1

In Figure 6 change item 4 in key as follows:

"Supply pipe, inclined at (2 ± 0,5) %".

Clause 8.3.3.1.3

Start the wording of fifth paragraph as follows:

"From the beginning of the sampling period..."

Start the wording of sixth paragraph as follows:

"Analyse the samples by infrared spectroscopy or by gas chromatography in accordance with Annex A...."

Clause 8.3.3.2

After this Clause, add as a new Clause the following wording:

"**8.4 Reaction to fire**

8.4.1 Products deemed to satisfy the requirements for reaction to fire Class A1

The product, or the materials from which it is made, meeting the specifications of 6.2.2 and 6.2.3 and those of Annex E, satisfy reaction to fire Class A1 in accordance with the provisions of EC Decision 96/603/EC, as amended, without the need for testing. Products/materials present in minor quantities (e.g. seals) may be disregarded.

8.4.2 Products not deemed to satisfy reaction to fire Class A1

The product, or the materials from which it is made, which are not Class A1 in accordance with 8.4.1, shall be tested and classified, as separate materials, according to the provisions of EN 13501-1. Products/materials present in minor quantities (e. g. seals) may be disregarded.

Clause 9.1

After first sentence in third paragraph, add the following wording:

"Tests previously performed in accordance with the requirements of this document (same product, same or more onerous test method and same sampling procedure) may be taken into account for the purpose of type testing. For the purpose of type testing, products may be grouped into families per characteristic where it is considered that tests done for that characteristic on any product within the family are representative for the same characteristic for all other products within the same family."

Clause 9.2

Amend Table 5, after line "Access covers" by adding the following line:

"Reaction to fire/8.4.2/Material test/6.2.8"

Clause 10

Replace this Clause by the following wording:

"10 Evaluation of conformity

10.1 General

Products manufactured to this document shall be subjected to evaluation of conformity procedures as follows:

a) type testing (see 9.1);

b) factory production control (see 10.2).

The control by a third party is recommended. If third party control is carried out this should be done in accordance with Annex D.

NOTE The actual practice of third party control in the different countries can be maintained as long as the third party control in this document retains its recommendatory character.

10.2 Factory production control

The purpose of factory production control (FPC) is to ensure that the production of light liquid separator systems conforms to the technical requirements of this document.

The facilities necessary for FPC shall include the test equipment for control based on the requirement of this document.

The manufacturer's FPC documentation shall include details of all steps of production from the arrival of the raw materials through to the final product leaving the factory.

Annex B, Tables B.1 to B.3, shall be the minimum prerequisite of factory production control."

Annex A

Delete Annex A and replace by the following:

"Annex A
(normative)

Analysis of effluent samples

A.1 General

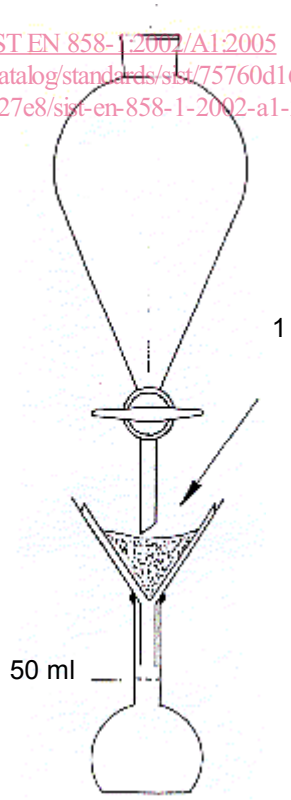
Samples shall be analysed for their hydrocarbon content using infrared spectroscopy in accordance with A.2 or gas chromatography in accordance with A.3.

In case of dispute, the infrared spectroscopy method is the reference method.

A.2 Infrared spectroscopy method

A.2.1 Extraction and preparation of the extract

An effluent sample of approximately 500 ml is weighed into a separating funnel with a rated volume of 1000 ml, directly from the sampling device (see Figure A.1). Within 15 min of sampling the pH shall be set to between 1 and 2 using sulphuric acid (H_2SO_4) and 50 ml of 1,1,2-trichloro-1,2,2-trifluoroethane ($C_2Cl_3F_3$) shall be added. It is then immediately shaken, with a frequency of 3 Hz to 4 Hz for 10 min and the phases allowed to settle for 30 min. Alternatively, tetrachloroethylene (C_2Cl_4) (IR grade) may be used as the extraction solvent.



Key
1 Adding trichloro-trifluorethane up to the rated volume

Figure A.1 — Filling-up with trichloro-trifluoroethane

If the samples have to be transported to an external laboratory, they shall be weighed into glass bottles. The samples shall be preserved within 15 min by addition of acid as described above. They shall either be further